

Etats/Organisations	Date authentification	Type de consentement	Date consentement	Entrée vigueur locale
SAINT VINCENT ET GRENADE	03/06/2013	Ratification	03/06/2014	
SAINT-CHRISTOPHE- ET-NIEVES	05/06/2013	Indéterminé		
SAINTE LUCIE	03/06/2013	Indéterminé		
SAMOA	25/09/2013	Ratification	03/06/2014	
SERBIE	12/08/2013	Indéterminé		
SEYCHELLES	03/06/2013	Indéterminé		
SIERRA LÉONE	25/09/2013	Indéterminé		
SLOVAQUIE	10/06/2013	Ratification	02/04/2014	
SLOVENIE	03/06/2013	Ratification	02/04/2014	
SUEDE	03/06/2013	Ratification	16/06/2014	
SUISSE	03/06/2013	Indéterminé		
SURINAM	03/06/2013	Indéterminé		
SWAZILAND	04/09/2013	Indéterminé		
SÉNÉGAL	03/06/2013	Indéterminé		
TANZANIE	03/06/2013	Indéterminé		
TCHAD	25/09/2013	Indéterminé		
TCHEQUE REP.	03/06/2013	Indéterminé		
TOGO	03/06/2013	Indéterminé		
TRINIDAD ET TOBAGO	03/06/2013	Ratification	25/09/2013	
TURQUIE	02/07/2013	Indéterminé		
TUVALU	03/06/2013	Indéterminé		
URUGUAY	03/06/2013	Indéterminé		
VANUATU	26/07/2013	Indéterminé		
ZAMBIE	25/09/2013	Indéterminé		

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/00537]

1 DECEMBER 1975. — Koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 7 en 9 van het koninklijk besluit van 28 november 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C + E, D, D + E en de subcategorieën C1, C1 + E, D1, D1 + E, het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg en het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs (*Belgisch Staatsblad* van 9 december 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/00537]

1^{er} DECEMBRE 1975. — Arrêté royal portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 7 et 9 de l'arrêté royal du 28 novembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C + E, D, D + E et des sous-catégories C1, C1 + E, D1, D1 + E, l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire (*Moniteur belge* du 9 décembre 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2014/00537]

1. DEZEMBER 1975 — Königlicher Erlass zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 7 und 9 des Königlichen Erlasses vom 28. November 2008 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E, des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße und des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

28. NOVEMBER 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E, des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße und des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein

(...)

Art. 7 - Artikel 8.2 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 25. März 1987, 18. September 1991, 23. März 1998, 14. Mai 2002, 10. Juli 2006, 1. September 2006, 13. Februar 2007 und 4. Mai 2007 wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 1 Buchstabe b) wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"b) auf 18 Jahre für Führer von Fahrzeugen der Klassen D und D + E im Personenlinienverkehr über eine Entfernung von höchstens 50 km und für Führer von Fahrzeugen der Unterklassen D1 und D1 + E, wenn sie Inhaber und Träger eines im Königlichen Erlass vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E erwähnten Berufsbefähigungsnachweises D sind,"

b) Nummer 1 Buchstabe c) wird durch folgenden Satz ergänzt:

"und für Inhaber eines für die Klasse D oder D + E oder für die Unterklasse D1 oder D1 + E gültigen provisorischen Berufsführerscheins, der im Königlichen Erlass vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E erwähnt ist,"

c) Nummer 2 Buchstabe b) wird wie folgt ersetzt:

"b) auf 18 Jahre für Führer von Fahrzeugen der Klassen C und C + E, die Inhaber und Träger eines im Königlichen Erlass vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E erwähnten Berufsbefähigungsnachweises C sind, und für Führer, die gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein an einer Schulung teilnehmen und die praktische Prüfung ablegen, um einen für die Klassen C oder C + E gültigen Führerschein zu erhalten, oder die Inhaber eines im vorerwähnten Königlichen Erlass vom 4. Mai 2007 erwähnten für die Klasse C oder C + E gültigen provisorischen Berufsführerscheins sind,"

(...)

Art. 9 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 10. September 2008, mit Ausnahme von Artikel 5, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, und von Artikel 7 Buchstabe c), der am 10. September 2009 in Kraft tritt.

(...)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2014/00538]

23 MAART 1998. — Koninklijk besluit betreffende het rijbewijs
Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 28 november 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C + E, D, D + E en de subcategorieën C1, C1 + E, D1, D1 + E, het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg en het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs (*Belgisch Staatsblad* van 9 december 2008);

- van het koninklijk besluit van 23 december 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2008).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2014/00538]

23 MARS 1998. — Arrêté royal relatif au permis de conduire
Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 28 novembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C + E, D, D + E et des sous-catégories C1, C1 + E, D1, D1 + E, l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire (*Moniteur belge* du 9 décembre 2008);

- de l'arrêté royal du 23 décembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire (*Moniteur belge* du 30 décembre 2008).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2014/00538]

23. MÄRZ 1998 — Königlicher Erlass über den Führerschein
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 8 und 9 des Königlichen Erlasses vom 28. November 2008 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E, des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße und des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein,

- des Königlichen Erlasses vom 23. Dezember 2008 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

28. NOVEMBER 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E, des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße und des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein

(...)

Art. 8 - Der Königliche Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein wird wie folgt abgeändert:

1. Artikel 5 § 1 Abs. 1 Nr. 3, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 4. Juli 2007, wird aufgehoben.

2. In Artikel 6 Nr. 1, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Juli 2006, wird Buchstabe *h*) wie folgt ersetzt:

“*h*) Er muss für die Klasse A3 das Alter von 16 Jahren und für die Klassen A, B + E, C, C + E, D, D + E sowie für die Unterklassen C1, C1 + E, D1 et D1 + E das Alter von 18 Jahren erreicht haben.”

Art. 9 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 10. September 2008, mit Ausnahme von Artikel 5, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, und von Artikel 7 Buchstabe *c*), der am 10. September 2009 in Kraft tritt.

(...)

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

23. DEZEMBER 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985, 5. August 2003 und 20. Juli 2005, des Artikels 21, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, des Artikels 23, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch die Gesetze vom 29. Februar 1984 und 18. Juli 1990, des Artikels 26, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976, und des Artikels 46, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 45.551/4 des Staatsrates vom 15. Dezember 2008, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers und des Staatssekretärs für Mobilität

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Artikel 2, 7, 8 und 9 des vorliegenden Erlasses dienen der Umsetzung der Richtlinie 2008/65/EG der Kommission vom 27. Juni 2008 zur Änderung der Richtlinie 91/439/EWG über den Führerschein.

Art. 2 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 17. März 2005 und 13. Februar 2007, wird Nr. 10 wie folgt ersetzt:

“10. “Fahrzeug mit automatischer Kraftübertragung” jedes Fahrzeug der Klasse A ohne Kupplungspedal oder Handkupplung.”

Art. 3 - In Artikel 3 § 1 Nr. 1 desselben Erlasses wird Buchstabe *c*) wie folgt ersetzt:

“*c*) Anlage 7*bis*, Anlage 8, Anlage 8*bis*, Anlage 9 oder Anlage 9*bis* des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.”

Art. 4 - Artikel 4 Nr. 5 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. März 2004, wird wie folgt abgeändert:

a) zwischen dem Wort “Bewerber,” und den Wörtern “die im Hinblick auf” werden die Wörter “die mindestens Inhaber eines Führerscheins der Klasse B sind und” eingefügt.

b) Buchstabe *d*), für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 181.256 des Staatsrates, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

d) “Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft,”

Art. 5 - Artikel 6 Nr. 2 Buchstabe *f*) dritter Gedankenstrich desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Juli 2006, wird aufgehoben.

Art. 6 - In Artikel 67 Absatz 1 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Juli 2006, wird Nr. 2 wie folgt ersetzt:

“2. den im Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E erwähnten provisorischen Führerschein oder den provisorischen Berufsführerschein, dessen Inhaber er ist.”

Art. 7 - In Artikel 90 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. Juli 2004, werden die Wörter "31. März 2010" durch die Wörter "30. September 2013" ersetzt.

Art. 8 - Anlage 4 A.I.A. desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. Juli 2004 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. September 2009, wird wie folgt ergänzt:

"18. Sicherheit in Tunneln."

Art. 9 - Anlage 5 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. Juli 2004 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Juli und 1. September 2006, werden II.B.6, III.B.6, IV.B.6 und V.B.6 wie folgt ersetzt:

"6. spezielle Teile der Straße: u.a. Kreisverkehre, Bahnübergänge, Straßenbahn- oder Bushaltestellen, Fußgängerüberwege, auf langen Steigungen aufwärts oder abwärts fahren, Tunnel,".

Art. 10 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 11 - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Dezember 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2014/00539]

4 MEI 2007. — Koninklijk besluit betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C + E, D, D + E en de subcategorieën C1, C1 + E, D1, D1 + E. — Duitse vertaling van wijzigings-bepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 4 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 21 augustus 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 2008);

- van het koninklijk besluit van 18 september 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E en het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 2008);

- van de artikelen 1 tot 6 en het artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 november 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E, het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg en het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs (*Belgisch Staatsblad* van 9 december 2008);

- van het koninklijk besluit van 10 mei 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2007 betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E (*Belgisch Staatsblad* van 20 mei 2009).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2014/00539]

4 MAI 2007. — Arrêté royal relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C + E, D, D + E et des sous-catégories C1, C1 + E, D1, D1 + E. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 4 constituent la traduction en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 21 août 2008 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E (*Moniteur belge* du 8 septembre 2008);

- de l'arrêté royal du 18 septembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire (*Moniteur belge* du 23 septembre 2008);

- des articles 1 à 6 et de l'article 9 de l'arrêté royal du 28 novembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique et l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire (*Moniteur belge* du 9 décembre 2008);

- de l'arrêté royal du 10 mai 2009 modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2007 relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et des sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E (*Moniteur belge* du 20 mai 2009).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

Wenn die in Artikel 42 § 1 Nr. 3 erwähnte Prüfung mit einem Fahrzeug der Klasse D + E oder der Unterklasse D1 + E durchgeführt wird: 47 EUR.

Für die in Artikel 42 § 1 Nrn. 2 und 3 erwähnten praktischen Prüfungen, die gleichzeitig abgelegt werden, ist folgende Gebühr zu zahlen: 71 EUR.

Für die in Artikel 42 § 1 Nrn. 2 und 3 erwähnten praktischen Prüfungen, die gleichzeitig mit einem Fahrzeug der Klasse D + E oder der Unterklasse D1 + E abgelegt werden, ist folgende Gebühr zu zahlen: 83 EUR.

§ 2 - Die in § 1 vorgesehenen Gebühren müssen spätestens am zehnten Tag vor dem Datum der Prüfung, für die sie zu entrichten sind, gezahlt werden. Wenn dies nicht der Fall ist, wird der vom Prüfungszentrum festgelegte Termin abgesagt.

Die Gebühren werden zurückerstattet, wenn der Bewerber das Prüfungszentrum mindestens acht Werktage - Samstagstage nicht einbegriffen - vor dem Prüfungsdatum von seiner Abwesenheit in Kenntnis gesetzt hat.

Die Gebühren werden in Fällen höherer Gewalt, die vom Minister oder von seinem Beauftragten zu beurteilen sind, ausnahmsweise zurückerstattet.

§ 3 - In den in § 1 erwähnten Gebühren ist die Mehrwertsteuer einbegriffen.

Diese Beträge sind an die Höhe des Gesundheitsindex gekoppelt, der am 31. Dezember 2007 erreicht worden ist.

Die Beträge werden jährlich am 1. Januar jeden Jahres an die Höhe des am 31. Dezember des Vorjahres erreichten Gesundheitsindex angepasst und auf den nächsten Euro abgerundet."

Art. 17. Die Anlage zu demselben Erlass wird dessen Anlage 1.

Art. 18. In denselben Erlass wird eine Anlage 2 eingefügt, die dem vorliegenden Erlass als Anlage 1 beigefügt ist.

Art. 19. Vorliegender Erlass wird wirksam mit 10. September 2008.

Art. 20. Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. September 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Anlage 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

28. NOVEMBER 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E, des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße und des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im See-, Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, des Artikels 1 Absatz 1, abgeändert durch des Gesetz vom 15. Mai 2006;

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985, 20. Juli 1991, 5. August 2003 und 20. Juli 2005, des Artikels 21, abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juli 1976 und 18. Juli 1990, des Artikels 23, abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juli 1976, 29. Februar 1984, 18. Juli 1990 und 7. Februar 2003, des Artikels 26, abgeändert durch das Gesetz vom 9. Juli 1976, und des Artikels 27, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 11. September 2008;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 21. Oktober 2008;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass:

- eine kohärente Anwendung des globalen Prüfungssystems, vorgesehen im Königlichen Erlass vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E, der die Richtlinie 2003/59/EG vom 15. Juli 2003 über die Grundqualifikation und Weiterbildung der Fahrer bestimmter Kraftfahrzeuge für den Güter- oder Personenkraftverkehr in belgisches Recht umsetzt, es erforderlich macht, eine Gültigkeitsdauer für die theoretischen und praktischen Prüfungen vorzusehen, und dass die ordnungsgemäße Anwendung dieses Erlasses es erforderlich macht, das Beginndatum der Gültigkeit des Berufsbefähigungsnachweises vorzusehen;

- vorerwählter Königlicher Erlass vom 4. Mai 2007 die Ausstellung von Dokumenten für bestimmte Fahrer vorsieht, dass die Ausstellung dieser Dokumente Verwaltungskosten mit sich bringt und dass es folglich erforderlich ist, Gebühren vorzusehen und die Modalitäten für die Zahlung dieser Gebühren zu bestimmen;

- eine Anpassung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße erforderlich ist, um die belgischen Rechtsvorschriften an die in vorerwählter Richtlinie vorgesehenen Altersbedingungen anzupassen;

- eine Abänderung verschiedener im Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein vorgesehener Bestimmungen in Sachen Vorbereitung ebenfalls erforderlich ist, um diese Bestimmungen mit denen vom Königlichen Erlass vom 4. Mai 2007 in Übereinstimmung zu bringen;

- diese Abänderungen erlassen werden müssen, damit der Königliche Erlass vom 4. Mai 2007 mit 10. September 2008 wirksam werden kann, um den Anforderungen der vorerwählten europäischen Richtlinie zu genügen, zumindest was die Fahrer betrifft, die für die Personenbeförderung bestimmt sind;

- die Nichteinhaltung des Datums vom 10. September 2008 für die Organisation der beruflichen Eignung möglicherweise eine Verurteilung des belgischen Staats durch den Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften sowie Schadenersatzklagen von Berufsverbänden oder Privatpersonen zur Folge hat;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 45.165/2/V des Staatsrates vom 15. September 2008, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers und des Staatssekretärs für Mobilität

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 29 des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Jeder bestandene Teil der theoretischen Prüfung bleibt drei Jahre lang gültig."

Art. 2 - Artikel 35 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Jeder bestandene Teil der praktischen Prüfung bleibt drei Jahre lang gültig."

b) Paragraph 5 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Die Gültigkeitsdauer des in Artikel 10 erwähnten Berufsbefähigungsnachweises wird ab dem Ausstellungsdatum des Grundqualifikationsnachweises berechnet."

Art. 3 - Artikel 36 desselben Erlasses wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Jeder bestandene Teil der theoretischen Prüfung bleibt drei Jahre lang gültig."

Art. 4 - Artikel 42 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Jeder bestandene Teil der praktischen Prüfung bleibt drei Jahre lang gültig."

2. In § 5 wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Die Gültigkeitsdauer des in Artikel 10 erwähnten Berufsbefähigungsnachweises wird ab dem Ausstellungsdatum des Grundqualifikationsnachweises berechnet."

Art. 5 - In denselben Erlass wird ein Artikel 55/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 55/1 - § 1 - Für die Ausstellung des in Artikel 8 § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Nachweises oder eines Duplikats dieses Nachweises ist eine Gebühr von 11 EUR zu zahlen.

Die Zahlung der in Absatz 1 erwähnten Gebühr erfolgt per Überweisung gemäß den Anweisungen des Generaldirektors der Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit auf das Konto des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen.

§ 2 - Für die Ausstellung oder Ersetzung eines in Artikel 14 erwähnten provisorischen Berufsführerscheins ist eine Gebühr von 9 EUR zu zahlen; für die Ausstellung eines Duplikats dieses Dokuments ist eine Gebühr von 7,50 EUR zu zahlen.

Die Gebühren werden gemäß den vom Minister festgelegten Modalitäten an die in Artikel 16 erwähnte Behörde gezahlt.

Den Gemeinden wird gemäß den vom Minister festgelegten Modalitäten ein Betrag von 3,75 EUR pro ausgestelltes Dokument gezahlt.

Zu diesem Zweck teilt der Bürgermeister dem Minister oder seinem Beauftragten die Anzahl der provisorischen Berufsführerscheine und Duplikate dieser Dokumente, die ausgestellt worden sind, mit, und zwar unter Angabe der Nummer besagter Dokumente, und fügt eine Liste der Dokumente bei, die unbrauchbar geworden sind.

§ 3 - Der Minister kann die in § 1 und § 2 vorgesehenen Beträge an die Schwankungen des Verbraucherpreisindex anpassen. In diesem Fall multipliziert er diesen Betrag mit dem Index des vergangenen Monats und teilt das Produkt durch den Verbraucherpreisindex des Monats, in dem der vorliegende Erlass in Kraft getreten ist. Gegebenenfalls erhöht er das Resultat um höchstens 0,5 EUR oder setzt es um höchstens 0,49 EUR herab, um so auf einen Einer auszukommen. Die angepassten Beträge treten am ersten Tag des zweiten Monats nach demjenigen ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Die in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehenen Gebühren werden in keinem Fall zurückgezahlt.

Art. 6 - Artikel 57 desselben Erlasses wird aufgehoben.

(...)

Art. 9 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 10. September 2008, mit Ausnahme von Artikel 5, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, und von Artikel 7 Buchstabe *c*), der am 10. September 2009 in Kraft tritt.

(...)

Anlage 4

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

10. MAI 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, des Artikels 1 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Mai 2006;

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985, 5. August 2003 und 20. Juli 2005, des Artikels 21, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, des Artikels 23, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch die Gesetze vom 29. Februar 1984 und 18. Juli 1990, des Artikels 26, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976, und des Artikels 27, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 45.848/4 des Staatsrates vom 16. Februar 2009, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers und des Staatssekretärs für Mobilität

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 74*bis* §§ 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 4. Mai 2007 über den Führerschein, die berufliche Eignung und die Weiterbildung der Fahrer von Fahrzeugen der Klassen C, C + E, D und D + E sowie der Unterklassen C1, C1 + E, D1 und D1 + E, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 21. August 2008, werden die Wörter "9. September 2009" durch die Wörter "31. Dezember 2011" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 76 Absatz 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. August 2008, werden die Wörter "10. September 2009" durch die Wörter "1. Januar 2012" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 77 Absatz 2 Buchstabe *b*) desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. August 2008, werden die Wörter "10. September 2009" durch die Wörter "1. Januar 2012" ersetzt.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am 10. September 2009 in Kraft.

Art. 5 - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Mai 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

H. VAN ROMPUY

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE